



Brošura o kursu integracije

za strance koji već duže vreme žive u Nemačkoj, državljanke i državljane EU, državljane neke EEP države i nemačke državljane bez dovoljnog poznavanja nemačkog jezika

Draga sugradanko, dragi sugrađanine,

ako živite u Nemačkoj kao stranac duže vreme ili ako ste državljanin Unije ili državljanin države EEP ili ako ste Nemačkinja i ne poznajete dovoljno nemački jezik, možete se prijaviti u Saveznu kancelariju za migracije i izbeglice radi prijema i učešća na kursu integracije.

Deca, adolescenti i mladi koji još uvek pohađaju školu ne mogu da učestvuju u integracijskom kursu.

Šta je kurs integracije?

Opšti kurs integracije se sastoji iz dva dela, kursa jezika i kursa orijentacije.

Na kursu jezika učićete rečnik reči koje su Vam potrebne za govor i pisanje u svakodnevnom životu. To uključuje kontakte sa državnim organima, razgovore sa komšijama i na poslu, pisanje pisama i popunjavanje formulara.

Kurs integracije Vas informiše o životu u Nemačkoj. Ovde ćete naučiti nešto o pravnom sistemu zemlje, kulturi i novijoj istoriji.

Opšti kurs integracije se sastoji od kursa jezika sa 600 nastavnih jedinica (jedna nastavna jedinica traje 45 minuta) i kursa orijentacije sa 100 nastavnih jedinica. Kurs jezika se sastoji od šest delova, od kojih svaki ima 100 nastavnih jedinica. Prvih 300 nastavnih jedinica naziva se osnovni kurs, a sledećih 300 nastavnih jedinica naziva se napredni kurs jezika.

Postoje i posebni kursevi integracije, na primer za žene, roditelje, mlade i za ljude koji ne umeju pravilno da čitaju i pišu. Ovi kursevi traju 1.000 nastavnih jedinica.

Ako vrlo brzo učite, možete pohađati intenzivni kurs. Institucija koja sprovodi kurseve integracije, takozvani "nosilac kursa", sprovede će s Vama prije početka kursa test kako bi se utvrdio nivo Vašeg znanja. Odrediće se s kojim kursom i delom kursa je za Vas najbolje da počnete. Test za utvrđivanje nivoa znanja je besplatan.

Učešće na završnom testu

Završni test se sastoji od jezičkog testa i testa na kraju kursa orijentacije pod nazivom "Život u Nemačkoj". Ukoliko na jezičkom testu dokažete da dovoljno poznajete nemački jezik (jezički nivo B1) i položite test "Život u Nemačkoj", uspešno ste završili kurs integracije. Nakon toga ćete dobiti "Sertifikat o kursu integracije".

Ako ne budete uspešni na jednom ili oba testa, dobićete potvrdu o svom rezultatu.

Učešće na završnom ispitu je besplatno.

Prednosti učešća na kursu integracije

Strani državljani koji dolaze iz zemlje koja nije članica Evropske unije moraju ispuniti nekoliko uslova, ako žele da steknu pravo stalnog boravka u Nemačkoj. Između ostalog, morate dovoljno poznavati nemački jezik i imati osnovno poznavanje pravnog i društvenog sistema i uslova života u Nemačkoj. Uspešnim završetkom kursa integracije ovi zahtevi su ispunjeni. Osim toga, nemačko državljanstvo možete po potrebi dobiti i ranije. Osim toga, znanje iz nemačkog jezika stečeno na kursovima integracije olakšava svakodnevni život u Nemačkoj i povećava Vaše šanse na tržištu rada.

Odobrenje kursa integracije od strane Savezne kancelarije i prijava kod organizatora kursa

Molimo Vas da zahtev za upis popunite u potpunosti i čitko. Ako je adresa koju ste uneli na neko drugo ime, svakako ispunite polje "Ako je primjenjivo nastanjen kod (c/o)", inače se pošta ne može isporučiti. Priložite dokumente navedene u prijavi i pošaljite ih na navedenu adresu.

Ukoliko Vam je dozvoljeno učešće u kursu integracije, dobićete od Saveznog ureda potvrdu da imate pravo učešća u kursu integracije, takozvanu "potvrdu o ispunjavanju uslova". Organizatore kurseva i njihove lokacije u Vašoj blizini kao i Vašu nadležnu područnu kancelariju Savezne kancelarije možete pronaći na internetu na:

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

Vaše odobrenje za kurs integracije važi godinu dana. Potvrda sadrži datum do kojeg se možete prijaviti za kurs integracije kod nosioca kursa pod "Odobrenje za učešće važi do...". Molimo da se prijavite u naznačenoj kancelariji za kurs integracije i podnesete potvrdu o ispunjavanju uslova. Ako Vam nije navedena određena kancelarija, prijavite se kod organizatora kursa po Vašem izboru što je pre moguće.

Kako bi se obezbedilo pravovremeno učešće na kursu, Savezna kancelarija Vas može poslati određenom organizatoru kursa.

Organizator kursa mora da Vas obavesti o očekivanom početku kursa. Kurs bi trebao da počne u roku od šest nedelja od Vaše prijave. Ako se kurs ne održi tokom tog vremena, organizator kursa mora da Vas obavesti.

Imajte na umu da Vaše pravo na učešće ističe ako, iz razloga za koje ste odgovorni, ne započnete kurs integracije najkasnije godinu dana nakon prijave ili prestanete da učestvujete u kursu duže od jedne godine.

Učešće na kursu po planu

Da biste postigli cilj kursa integracije, potrebno je da ga pohađate po planu. To znači da redovno

pohađate nastavu do kraja kursa i polažete završni test. Vaš organizator kursa će pismeno potvrditi Vaše odgovarajuće učešće, ako to želite.

Briga o deci

Ako Vam je potrebna briga o deci kako biste pohađali kurs integracije, obratite se organizatoru kursa. Oni će Vas obavestiti o dostupnim opcijama čuvanja dece.

Promena organizatora kursa

Promena organizatora kursa je uglavnom dozvoljena tek nakon završetka jednog dela kursa. Promena je moguća nakon završenog dela kursa i samo u posebnim okolnostima, posebno u slučaju preseljenja, promene sa vanrednog na redovnan kurs, radi zbrinjavanja dece ili radi početka obrazovanja ili zaposlenja.

Ako kurs promenite iz drugih razloga, izgubićete nastavne jedinice dela kursa koji više niste pohađali.

U slučaju dozvoljene promene, organizator kursa mora Vam vratiti potvrdu o ispunjavanju uslova.

Cena kursa integracije

Organizatoru kursa morate platiti naknadu od 2,29 EUR po času nastave. Ovaj doprinos za troškove mora da se plati pre početka svakog dela kursa od 100 časova nastave i pre kursa orijentacije. Ako propustite predavanja, doprinos za troškove za propuštene časove se ne vraća. Ako nemate sopstvenih prihoda, lice koje je obavezno da Vas uzdržava mora platiti doprinos za troškove.

Možete biti oslobođeni od plaćanja doprinosa ako primete osnovni dohodak [Bürgergeld] ili naknadu za izdržavanje (socijalnu pomoć) ili ako ste finansijski oskudni iz drugih razloga. Možete biti oslobođeni od doprinosa za troškove i ako ste zaposleni i Vaša mesečna bruto plata ne prelazi određeni iznos, koji se povećava ako imate decu. Više informacija i tačne iznose koji se menjaju svake godine možete pronaći u aktualnom obrascu za prijave kao i na <https://www.bamf.de/ik-kostenbefreiung>. U područnoj kancelariji Savezne kancelarije koja je za Vas nadležna morate pismeno podneti zahtjev za oslobađanje od doprinosa za troškove.

Molimo da priložite dokaz o svojoj finansijskoj oskudici (kopiju relevantne potvrde, npr. potvrdu o primanju naknade za nezaposlene ili osnovnog dohotka, socijalnu pomoć, važeći obračun plate/važeći ugovor o radu s bruto mesečnom platom kao i dokaze o eventualnim oslobođenim iznosima radi dece, najnoviju potvrdu o porezu na dohodak ili samostalno pružanje informacija preko ELStAM-u, stambenim naknadama, naknadi za obrazovanje BAFöG, dodatku za decu, isplata prema Zakonu o beneficijama tražilaca azila, oslobađanju od plaćanja vrtića, oslobađanju od plaćanja naknade za radio i TV, lokalnu socijalnu kartu itd.).

Ukoliko je moguće, molimo podnesite prijavu pre početka kursa. Ako podnesete prijavu tokom

kursa, ne može se odobriti oslobađanje od troškova unazad od početka kursa.

Putni troškovi

Ako Vas je Savezna kancelarija oslobodila plaćanja doprinosa, možete dobiti subvenciju za putne troškove do lokacije kursa integracije. Subvencija se dodeljuje u vidu jednokratnog iznosa. Međutim, uvek je preduslov da mesto održavanja kursa bude najmanje 3 km udaljeno od Vaše kuće. Za nadoknadu putnih troškova morate podneti zahtev nadležnoj regionalnoj kancelariji Savezne kancelarije.

Naći ćete ih ovde <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

Ponavljanje maksimalno 300 nastavnih jedinica kursa jezika

Pod određenim uslovima možete jednom ponoviti do 300 nastavnih jedinica kursa jezika. Da biste to učinili, morate u potpunosti pohađati kurs jezika, zatim polagati test jezika, pri čemu niste pokazali dovoljno znanja iz nemačkog jezika (nivo jezika B1).

Za učešće na ponovljenoj nastavi potrebna je prijava. Molimo da to dostavite regionalnoj kancelariji Savezne kancelarije nadležne za mesto Vašeg prebivališta.

Ako pohađate kurs opismenjavanja, ne morate polagati jezični test pre ponavljanja naprednog kursa jezika, kako biste mogli da ponovite 300 nastavnih jedinica.

Povraćaj naknade

Ukoliko Vam je pravo učešća izdato do 31.01.2023. godine, važi sledeće:

Savezna kancelarija Vam može vratiti 50% uplaćene naknade, ako ste uspešno položili završni test nakon 08.12.2007. godine i ako od prvobitnog izdavanja Vašeg prava na učešće do završnog testa nije prošlo više od dve godine. Za nadoknadu morate podneti zahtev u nadležnoj područnoj kancelariji Savezne kancelarije.

Za prava učešća koja su izdata nakon 01.02.2023. godine, rok traje dve godine, ako ste pohađali opšti kurs integracije.

Period iznosi tri godine ako ste pohađali posebni kurs integracije (npr. kurs opismenjavanja, kurs za učenje čitanja drugog pisma, kurs integracije za roditelje ili žene, kurs integracije za mlade).

Šta još treba da znate

Sve obrasce za prijavu navedene u ovoj brošuri možete dobiti i od organizatora kursa, od Vaše kancelarije za strance ili od regionalne kancelarije Savezne kancelarije nadležne za Vaše mesto prebivališta. Obrasce možete pronaći i na internet stranici: <https://www.bamf.de/formulare>.

Takođe imate mogućnost digitalno poslati zahteve Saveznoj kancelariji putem saveznog portala.

Sledeći zahtevi su Vam digitalno dostupni:

- Zahtev za upis na kurs integracije
- Zahtev za upis ponavljanja najviše 300 nastavnih časova kursa jezika
- Zahtev za oslobađanje od doprinosa za troškove kursa integracije
- Zahtev za odobrenje naknade putnih troškova uključujući i veće dnevnice
- Zahtev za povrat doprinosa za troškove (50%)

Ova internet adresa vodi Vas do online zahteva na saveznom portalu:

[Internetadresse zu den Online-Anträgen](#)

Sve dodatne informacije o online prijavi možete pronaći na:

[Internetadresse zu Informationen zur Online-Antragstellung](#)

Obratite pažnju i na ponude savjetovališta za migracije i službi za migraciju mladih. Oni će Vam pomoći oko podnošenja zahteva, odgovoriti na Vaša pitanja i pobrinuti se za Vaše probleme, a mogu potražiti za Vas i odgovarajući kurs integracije. Gde se u Vašoj blizini nalaze savetodavni centri za migracije i službe za migraciju mladih možete saznati u Vašoj kancelariji za strance, regionalnim kancelarijama Savezne kancelarije ili na internetu na <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

Brošura sadrži najvažnije informacije za Vas o učešću u kursu integracije. Organizator kursa takođe može da odgovori na sva Vaša dodatna pitanja.

Niste pokriveni zakonskim osiguranjem od nezgode dok pohađate kurs integracije.

Želimo Vam puno uspeha u pohađanju kursa integracije!